

atx-i

11-20mm
F2.8 CF**ENGLISH****Part names****How to attach and remove lens**

Please follow the camera instruction manual for attaching and removing the lens.
※Take care not to touch or hit electrical contacts on the mounting face of the lens while attaching or removing.

Focusing

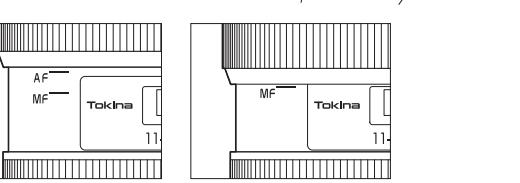
When the manual focus ring is set to the AF position, the camera focuses automatically. (Some Nikon cameras have a mode switch. With those cameras, confirm that the setting is AF. See the camera's user manual for details.)
When set to manual focus mode, rotate the manual focus ring while looking through the viewfinder or at the monitor to adjust the focus. This lens also has a focus aid function to assist with focusing.

Exposure Modes

For the exposure mode settings, follow the applicable instructions provided in your camera's manual.

One-Touch Controllable Focus-Clutch Mechanism

<How to switch from the Auto focus position to manual focus position>
The lens mode can be switched between the Auto focus (AF) and manual focus (MF) positions at any time by moving the manual focus ring forward and backward.

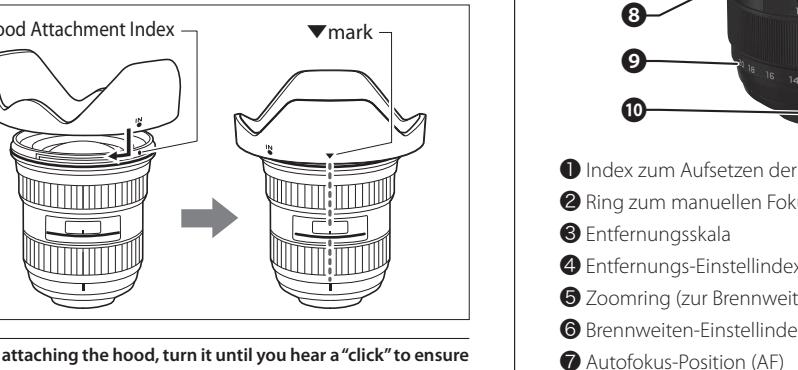
**Notes on use of built-in flash**

Photography using the camera built-in flash or a compact flash may cause a portion of the flash light being blocked, which could result in lens shadow appearing on both sides of the photo. If this occurs, use an external flash.

Lens hood

The included lens hood prevents strong angular light from the side from striking the front lens element and causing lens flare or ghosting that would impact image quality.
Please be sure to always use the lens hood when photographing to achieve the best results possible.
<How to attach the lens hood>

To securely install the hood, align the **IN** mark on the hood with the hood attachment indicator **(●)** on the lens, and then turn the hood clockwise, as viewed from the front, until a click is heard.
Confirm that the **▼** mark on the hood is aligned with the center index on the lens.



※When attaching the hood, turn it until you hear a "click" to ensure a secure fit.
If the hood is not attached properly, vignetting could occur.

Filter

Please use round screw-in filters. If there is grime or water drops on the filter, it will cause lens flare and ghosting. Be sure to clean the filter thoroughly before taking pictures.

※Please use only one filter at a time. If more than one is used at the same time, it may cause vignetting.

Rotation direction of the Focus Ring

The rotation direction of the focus ring is the same as the official Nikon and Canon lenses, respectively.

※Depending on the lens itself, a sound may be heard from inside the lens when the lens is shaken lightly. This is the sound of the ball bearings that are designed to smooth the movement of the focus ring. It does not indicate a problem with the general functioning of the lens.

Basic Care and Storage

Avoid any shock or impact to the lens or exposure to extremely high or low temperature or high humidity.

To prevent outbreak of the mold, keep lens surface clean after use of lens. Do not paint thinner, benzene, or other organic agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean with a soft moistened lens cloth or lens tissue.

In caring for the exterior of the lens, always wipe any dirt, dust or debris with a chamois or silicone cloth. Make sure the barrels of the lens are clean, not only the front and rear elements.

Select a cool and dry place for extended storage, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep the lens away from mothballs or naphthalene gas.

This lens is not waterproof. If using this lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair a lens or its components when damaged by water.

Sudden changes in temperature may cause condensation or fog on the lens elements. When entering a warm room from the cold, it is advised to keep the lens in a case until the temperature of the lens reaches the temperature of the room.

Performance table

Focal distance	11-20 mm
Maximum aperture	F2.8
Minimum aperture	F22
Format	APS-C
Coating	Multi-coating
Lens configuration	14-12 (elements/groups)
Brennweite	11-20 mm
Max. Blendenöffnung	2.8
Min. Blendenöffnung	22
Max. Aufnahmeformat	APS-C
Beschichtung	Multibeschichtung
Optischer Aufbau	14 Linsen in 12 Gruppen
Bildwinkel	104°~72°
Min. Aufnahmeabstand	0.28 m
Max. Makrovergrößerung	1: 8.62
Fokusformat	IF Fokussierung
Irisblende	9
Filtergröße	82 mm
Länge	Nikon : 91.8 mm Canon : 94.3 mm
Durchmesser	89 mm
Gewicht	Nikon : 550 g Canon : 570 g
Streulichtblende	BH-821
Overall length	Nikon : 91.8 mm Canon : 94.3 mm
Maximum diameter	89 mm
Weight	Nikon : 550 g Canon : 570 g
Hood	BH-821

Please note that specifications and appearance may be changed without notice to improve the product.

*The **C** marking (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.

***⑩** A display mark indicating inclusion in the China RoHS directive (Administrative Measure on the Control of Pollution Caused by Electronic Information Products).

Photography using the camera built-in flash or a compact flash may cause a portion of the flash light being blocked, which could result in lens shadow appearing on both sides of the photo. If this occurs, use an external flash.

DEUTSCH**Bezeichnung der Teile****Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des eingebauten Blitzlichts**

Wenn man bei dem Fotografieren mit dem eingebauten Elektronenblitz von der Kamera oder mit einem kleinen Elektronenblitz fotografiert, kann es passieren, dass ein Teil vom Elektronenblitz unterbrochen wird und der Schatten von der Linse mit auf das Bild draufkommt. In solchen Fällen soll man ein externes Elektronenblitz benutzen.

※Je nach Objektivmodell können Sie beim Schütteln des Objektivs evtl. ein leises Geräusch aus seinem Inneren hören. Es röhrt von den Kugeln des Kugellagers her, das für den geschmeidigen Lauf der Scharfstellrings sorgt, und es bedeutet keinesfalls, daß etwas am Objektiv defekt, locker oder nicht in Ordnung wäre.

Die Drehungsrichtung von dem Fokusring ist bei Original-Nikon-Objektiven und Canon-Objektiven jeweils in die gleiche Richtung.

※Je nach Objektivmodell können Sie beim Schütteln des Objektivs evtl. ein leises Geräusch aus seinem Inneren hören. Es röhrt von den Kugeln des Kugellagers her, das für den geschmeidigen Lauf der Scharfstellrings sorgt, und es bedeutet keinesfalls, daß etwas am Objektiv defekt, locker oder nicht in Ordnung wäre.

Filter

Bitte verwenden Sie runde Einschraubfilter. Wenn der Filter verschmutzt ist oder Wasser darauf tropft, kann es zu Streulichteffekten oder Geisterbildern kommen. Achten Sie bitte darauf, vor dem Fotografieren den Filter sorgfältig zu reinigen.

※Bitte verwenden Sie immer nur einen Filter auf Mal. Wenn gleichzeitig mehr als ein Filter verwendet wird, kann es zu Vignettierung kommen.

Objektiv ansetzen und abnehmen

Bitte befolgen Sie die Anleitungen in der Bedienungsanleitung für die Kamera beim Ansetzen und Abnehmen des Objektivs.

※Achten Sie darauf, beim Ansetzen und Abnehmen des Objektivs nicht die elektrischen Kontakte an der Fassungsfläche zu berühren oder dagegen zu stoßen.

Fokussieren

Was das Fokussieren betrifft, wird die Kamera, wenn der manuelle Fokusring auf AF-Position ist, automatisch die Fokussierung durchführen.

(Bei den Kameras von Nikon gibt es einige Kameras, die mit einem Schalter für Modus-Umschalten ausgestattet sind. In solchen Fällen soll man sich vergewissern, dass die Einstellung auf AF eingestellt ist. Über Einzelheiten, wie sie die Kamera für das Fokussieren eingerichtet hat, Bei manuellem Fokusmodus soll man in den Sucher oder auf den Monitor schauen und den manuellen Fokusring drehen und dabei fokussieren.

Belichtungsmethoden

Zur Einstellung des gewünschten Belichtungsmodus folgen Sie der Beschreibung in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

Fokussiermodus-Umschaltung mit einem Handgriff

So wird von Autofokus- auf manuelle Scharfeinstellung und umgekehrt umgeschaltet

Der Scharfeinstell-Modus Ihres Objektivs kann jederzeit von AF auf MF und umgekehrt durch axiales Verschieben des Scharfstellrings (AF = nach vorn, MF = nach hinten) umgeschaltet werden.

Technische Daten

Brennweite	11-20 mm
Max. Blendenöffnung	2.8
Min. Blendenöffnung	22
Max. Aufnahmeformat	APS-C
Beschichtung	Multibeschichtung
Optischer Aufbau	14 Linsen in 12 Gruppen
Bildwinkel	104°~72°
Min. Aufnahmeabstand	0.28 m
Max. Makrovergrößerung	1: 8.62
Fokusformat	IF Fokussierung
Irisblende	9
Filtergröße	82 mm
Länge	Nikon : 91.8 mm Canon : 94.3 mm
Durchmesser	89 mm
Gewicht	Nikon : 550 g Canon : 570 g
Streulichtblende	BH-821

Autofokus-Position (AF) Manuelfokus-Position (MF)

Streulichtblende

Die Streulichtblende ist so konstruiert, dass sie Streulicht und Geisterbilder verhindert, die sonst von schräg vorn und seitlich auf die Frontlinse einfallendem Licht verursacht werden könnten. Wir empfehlen Ihnen, die Streulichtblende möglichst immer zu benutzen, um klare und kontrastreiche Fotos zu erzielen und Ihr Objektiv zu schützen.

Befestigen der Streulichtblende

Setzen Sie die Streulichtblende zum sicheren Befestigen so ans Objektiv, daß die Markierung **IN** auf der Streulichtblende mit der Markierung **IN** auf dem Objektiv steht.

Die Streulichtblende ist so konstruiert, dass sie Streulicht und Geisterbilder verhindert, die sonst von schräg vorn und seitlich auf die Frontlinse einfallendem Licht verursacht werden könnten. Wir empfehlen Ihnen, die Streulichtblende möglichst immer zu benutzen, um klare und kontrastreiche Fotos zu erzielen und Ihr Objektiv zu schützen.

Parasoleil

Le Parasoleil est conçu pour éviter les rayons parasites (flare) et les images fantômes qui apparaissent quand les rayons lumineux obliques atteignent la lentille frontale. L'usage du parasoleil est recommandé afin d'obtenir de meilleures images et de protéger l'objectif.

<Comment fixer le parasoleil>

Afin de le fixer correctement, alignez la marque **IN** du parasoleil avec le repère de fixation de ciel-à sur l'objectif et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de butée.

※L'objectif porte une marque **IN** indiquant l'inclusion dans la directive RoHS de la Chine (mesure administrative sur le contrôle de la pollution causée par les produits électroniques). Veuillez noter que les spécifications et l'aspect peuvent être modifiés sans préavis pour améliorer le produit.

***C** CE Kennzeichnung wird auf Objektiven mit elektronischen Teilen (Zertifikation - marke zur Bestätigung der Übereinstimmung mit den europäischen Anforderungen an die Exportspedition) angebracht. Diese Markierung erklärt gleichzeitig auch die Übereinstimmung mit den RoHS Richtlinien vorgegebenen Umweltleistungsnormen.

***⑩** Diese Markierung zeigt den Einschluss in die China RoHS Richtlinien (verwaltungstechnische Maßnahme zur Kontrolle von durch elektronische Informationsprodukte verursachte Verschmutzung) an.

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.

***⑪** Die CCE Kennzeichnung (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.

***⑫** A display mark indicating inclusion in the China RoHS directive (Administrative Measure on the Control of Pollution Caused by Electronic Information Products).

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.

***⑬** Diese Markierung zeigt den Einschluss in die China RoHS Richtlinien (verwaltungstechnische Maßnahme zur Kontrolle von durch elektronische Informationsprodukte verursachte Verschmutzung) an.

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.

***⑭** Eine Markierung (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.

***⑮** Eine Markierung (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.

***⑯** Eine Markierung (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.

***⑰** Eine Markierung (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.

中文(繁體)

各部位的名稱



鏡頭的裝卸方法

關於鏡頭的裝卸，請參照相機使用說明書。

*裝卸時請注意不要觸摸或碰撞到鏡頭安裝面上的電子接點。

對焦

對焦是手動對焦環在AF位置時，照相機自動調整焦距。

(部分尼康相機配置模式切換開關。此時，請確認是否設置在該位置。詳情請參照相機的使用說明書)。

手動對焦模式時，請一面觀察取景器或者液晶螢幕，一面旋轉手動對焦環調整焦距。

該鏡頭也可以透過對焦輔助工具來調整焦距。

曝光模式

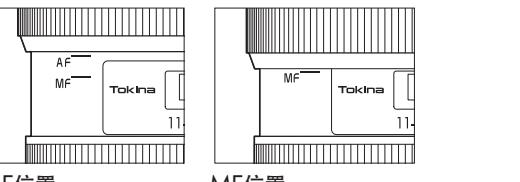
請遵循相機的使用說明書設置曝光模式。

根據拍攝模式，在照相機端設置光圈。

鈕式對焦切換裝置

<從AF位置到MF位置的切換方法>

在手動對焦環的任何位置，對其前後推拉，即可切換AF與MF。



遮光罩

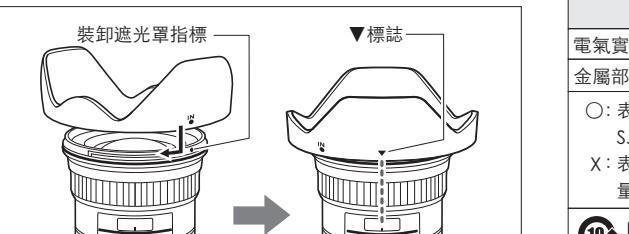
遮光罩是設計來避免鏡頭前方的強光或側面的雜散光線射入，而引起照片面霧化和出現鬼影散像。為保護拍攝到顏色鮮明和影像清晰的照片，亦為保護鏡頭和保持鏡片清潔，建議你經常使用遮光罩。

建議使用遮光罩，數碼單反(數位單眼)相機的CCD影像感應器與傳統膠片(片)不同，因反射光強，特別是廣角鏡頭，即使室內拍攝，也推薦使用遮光罩。

<如何安裝遮光罩>

穩固安裝遮光罩，將遮光罩上的(●)標誌對準鏡頭上裝卸遮光罩(●)的標誌，然後順時針轉動遮光罩直至聽到卡聲鎖緊為止。

確認正確安裝，可以從鏡頭前端觀察遮光罩上的▼是否與鏡頭上中央指標。



*在安裝鏡頭遮光罩的時候，請轉動遮光罩直到聽到“卡嚓”聲為止，聽到“卡嚓”就證明您的遮光罩確實卡緊無疑。

沒有正確安裝好遮光罩，可能會發生暗角等現象。

濾鏡

請使用螺旋式濾鏡。若遮光鏡上有汙垢或是水滴，則會導致鏡頭眩光或是鬼影。請務必將鏡片清潔乾淨後，再進行拍照。*請一次只使用一個濾鏡。如果同時使用多個，則可能會導致暗角。

使用內置閃光燈時的注意事項

使用照相機的內置閃光燈或者小型閃光燈進行拍攝時，部分閃光燈的光會被遮擋，鏡頭的陰影可能會出現在畫面中。此時，請使用外置閃光燈。

對焦環的旋轉方向

對焦環的旋轉方向是分別與尼康原廠，佳能原廠鏡頭相同的旋轉方向。

*有些鏡頭，在拿起輕輕晃動時，會出現響動。這是因為變焦環動作平緩圓滑，內部裝置的球型軸承發出的聲音。對一般攝影沒有影響。

基本護理與存放

*請避免對鏡頭造成任何衝擊或碰撞，或者暴露在極高或是極低的溫度中以高溫度的環境中。

*為防止鏡身破裂，請在使用鏡頭後，清潔鏡頭表面使其保持潔淨。不要使用塗料稀釋劑，苯或其他的有機溶劑來清除鏡頭鏡片上汙垢或是指紋。請使用柔軟的濕鏡頭清潔布或是拭鏡紙擦拭。

鏡頭的拆卸方法

關於鏡頭的裝卸，請參照相機使用說明書。

*裝卸時請注意不要觸摸或碰撞到鏡頭安裝面上的電子接點。

對焦

對焦是手動對焦環在AF位置時，照相機自動調整焦距。

(部分尼康相機配置模式切換開關。此時，請確認是否設置在該位置。詳情請參照相機的使用說明書)。

手動對焦模式時，請一面觀察取景器或者液晶螢幕，一面旋轉手動對焦環調整焦距。

該鏡頭也可以透過對焦輔助工具來調整焦距。

曝光模式

請遵循相機的使用說明書設置曝光模式。

根據拍攝模式，在照相機端設置光圈。

鈕式對焦切換裝置

<從AF位置到MF位置的切換方法>

在手動對焦環的任何位置，對其前後推拉，即可切換AF與MF。

遮光罩

遮光罩是設計來避免鏡頭前方的強光或側面的雜散光線射入，而引起照片面霧化和出現鬼影散像。為保護拍攝到顏色鮮明和影像清晰的照片，亦為保護鏡頭和保持鏡片清潔，建議你經常使用遮光罩。

建議使用遮光罩，數碼單反(數位單眼)相機的CCD影像感應器與傳統膠片(片)不同，因反射光強，特別是廣角鏡頭，即使室內拍攝，也推薦使用遮光罩。

<如何安裝遮光罩>

穩固安裝遮光罩，將遮光罩上的(●)標誌對準鏡頭上裝卸遮光罩(●)的標誌，然後順時針轉動遮光罩直至聽到卡聲鎖緊為止。

確認正確安裝，可以從鏡頭前端觀察遮光罩上的▼是否與鏡頭上中央指標。

裝卸遮光罩指標

▼標誌

有毒有害物質或元素

部件名稱

鉛 (Pb)

汞 (Hg)

錫 (Cd)

六價鉻 (Cr(VI))

多溴聯苯 (PBB)

多溴二苯醚 (PBDE)

電氣裝卸部分

X

O

O